



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

26th March 2023

二零二三年三月二十六日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Deuteronomy 申命記 6:1-9; 20-25
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	Deuteronomy 申命記 6.1-12, 20-25
11:30am English/Cantonese 上午十一時三十分英、粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Deuteronomy 申命記 6:1-9; 20-25
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Titus 提多書 3:1-11

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	0433 370 271	Chris.Chan@cpc.org.au
	Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道	0414 672 188	Dorothy.Choi@cpc.org.au
	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	0404 694 890	Steaven.Cheung@cpc.org.au
	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	0404 804 346	Arthur.Leung@cpc.org.au
	Pastor Esther Wang 王琰傳道	0416 294 556	Esther.Wang@cpc.org.au
Session Clerk 書記：	Elder Bernard Wong 王春毅長老	0411 264 000	Session@cpc.org.au
Appointed Organist 風琴：	Mr. Eric Chia 謝傑平	0414 888 020	Organist@cpc.org.au

Address 地址 Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話 +(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間 Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Looking forward to see all members at the Annual Congregational Meeting at 10:30am today. And I would like to introduce the wife of a CPC pastor with you.

Iris has been serving in campus ministry since 2016 and initially it was with her husband, Pastor Arthur. She is also a wife and looks after their daughter, Stephanie who is now working. Below is the interview between Iris and I.

D: What do you and Arthur enjoy doing as a couple?

I: Arthur and I both love food, especially Japanese food. We like exploring new Japanese restaurants 🍴 in Sydney, trying their sushi 🍣, donburi 🍛, yakiniku, yakitori 🍗, izakaya, fusion....

D: What aspect of church life do you enjoy at CPC?

I: I enjoy meeting brothers and sisters at CPC 🏡. I love chatting with them, knowing them more and learning from them.

D: How do you and Arthur support each other in ministry as you serve at Power to Change at the University of Sydney?

I: I support Arthur by journeying with him and by making myself available whenever there is a need. At church, I am working on connecting with the sisters and the new overseas students in the Mandarin service and caring for them. Arthur is very experienced in campus ministry. I learnt all my ministry skills from him. Even though he focuses on church ministry, I still ask him for advice when I have questions. He is my all-time spiritual mentor.

Please pray for Iris's ministry on campus and at church and her role as a pastor's wife and a mother.

很盼望今天上午十時半在會友大會上見到大家。我想給大家介紹一位長老會牧者的妻子。

自 2016 年以來曾慧嫻 Iris 一直在校園事工裏服務，最初她是與丈夫梁偉剛傳道一起在校園裏作工。然而除了在教會服侍之外，她也是一名家庭主婦，平日也需要照顧丈夫和已開始在社會工作的女兒 Stephanie。以下是我與曾姊妹的訪問。

蔡：作為夫妻，你和梁傳道平日一起喜歡做些什麼呢？

曾：偉剛和我都很喜歡享受美食，特別是日本料理。我們喜歡在悉尼探索一些新的日本餐館，去試壽司、便當、烤肉、烤肉串燒、居酒屋等等。

蔡：你喜歡長老會中哪一方面的教會生命？

曾：在長老會中我喜歡認識兄弟姐妹。我喜歡和他們聊天，因可以了解他們更多和又可向他們學習。

蔡：你如何在悉尼大學 Power to Change 事奉同時，也與梁傳道彼此支持呢？

曾：我支持偉剛並與他同行，他有需要時、我陪伴左右。而在教會中，我盡力與姊妹們和在國語堂的海外留學生建立關係並關懷他們。偉剛在校園事工上非常有經驗，我所有校園事工的技巧也是從他那裏學習回來的。儘管他現在專注於教會事工，但當我有問題時，我仍會向他請教。他是我恆常的靈裏導師。

最後請為曾姊妹 Iris 在校園和教會的事工以及她作為一位牧者的妻子和母親的服侍祈禱。

English Worship Service

9:00am

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Bernard Wong

Psalm 47:8-9

CALL TO WORSHIP

God reigns over the nations; God is seated on his holy throne. The nobles of the nations assemble as the people of the God of Abraham, for the kings of the earth belong to God; he is greatly exalted.

OPENING PRAYER

WORSHIP SONGS

SCRIPTURE READING

1 John 5:1-5

Justina Lowe

CHILDREN'S TALK

Mark Leong

WELCOME and ANNOUNCEMENTS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Phillip Lowe

SCRIPTURE READING

Deuteronomy 6:1-9; 20-25

Justina Lowe

SERMON

“Christian Parenting Essential: Modelling”

COLLECTION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Bernard Wong

Reader: Rebecca Campbell

Scripture: TBA

**Children's
Talk:** Phillippa Seah

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 梁偉剛傳道

讀經： 魏銘辰

主席： 吳翠陽

司琴： 盧安品

宣 召

詩篇 47:8-9

詩 歌

讚美全能神

11 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

申命記 6.1-12, 20-25

證 道

「全心全意愛主你的神」

回應詩歌

代 禱

黃星龍長老

報 告

奉 獻

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 馮永樑牧師

讀經： 嚴萍

主席： 林緯權長老

司琴： 盧有慧

經文： 出埃及記 20:3-7

詩歌： 103

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語及雙語會眾聯合崇拜

11:30am 上午十一時三十分

講員： 陳靈光牧師

風琴： 張健樂

主席： 方潤麟長老、羅德良長老

序 樂

宣 召

詩篇 47:8-9

禱 告

敬 拜 讚 美

讚美詩 296 - 每一天

神你名尊貴

敬拜隊

讀 經

申命記 6:1-9; 20-25

證 道

「作基督徒父母要領：作榜樣」

回 應 奉 獻

讚美詩 451 - 主啊我深愛你

報 告

三 一 頌

祝 福

殿 樂

下主日 10:30am 粵語崇拜

講員： 馮永樑牧師

風琴： 雷朱彥欣

主席： 張新昌長老

經文： 出埃及記 20:3-7

Cantonese and Bilingual Combined Worship Service

11:30am

Speaker: Rev Chris Chan

Organist: Caleb Cheung

Chairpersons: Elder George Fong, Elder Jason Lo

PRELUDE

CALL TO WORSHIP

Psalm 47:8-9

OPENING PRAYER

HYMN OF PRAISE

Hymn 296 – Day by Day
How Great is our God

Worship Team

SCRIPTURE READING

Deuteronomy 6:1-9; 20-25

SERMON

“Christian Parenting Essential: Modelling”

OFFERTORY

Hymn 451 – I Love Thee Dearly

ANNOUNCEMENTS

DOXOLOGY

BENEDICTION

POSTLUDE

Next Week 下主日 12pm English / Cantonese Worship Service

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung

Interpreter: Peter Leung

Organist: Li Jie Wong

講員： 張展熙傳道

主席： 方潤麟長老、梁緯浩

傳譯： 梁緯浩

風琴： 黃立杰

Church News

Annual Congregational Meeting will be held today. We encourage all members to attend the ACM. The meeting will be conducted both physically & by Zoom meeting. The meeting will be conducted in English with Cantonese and Mandarin headphone interpretation. Services today are arranged as below:

9am Family English Service (Auditorium)

9am Mandarin Service (Worship Centre)

10.30am ACM (Auditorium)

11.30am English/Cantonese Service (Auditorium). Service will be conducted in English and Cantonese with a summary of the sermon in English.

Holy Communion and Missionary Giving at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services next Sunday. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

Easter Services

Maundy Thursday Service: 6/4 at 7pm (English)

Good Friday Service: 7/4 at 10am (English / Mandarin / Cantonese)

Easter Sunday Services: 9/4 (five services as usual)

The Maundy Thursday, Good Friday and Easter Services collections will go towards CPC benevolent Fund.

Combined Prayer Meeting will be held online at 8-9:30pm on Wednesday 5/4. The zoom details will be provided in due course. Please join us to pray in this critical time.

130 Anniversary Design Competition Vote The design submissions for our 130 Anniversary souvenir have been received. Thank you for everyone's submission. The short-listed designs are now on display in the walkway. Please scan the QR code or use this link <https://forms.gle/ijRcYVYjBcBXC3Rt5> to vote for your design of choice. (*each member can only vote once). Closing date: today.

Church Lunch The Lunch Committee encourages everyone to participate in this ministry at least once a year. Please scan the QR code to serve.

Special Event Clearways are in place today. Please refer to notice posted at breeze way for details.

Online Giving:

CPC General Fund

CPC Missionary Fund

Donation for the Turkish/Syrian Earthquake Relief A total of \$12,205 was collected and sent to World Vision Turkey & Syria relief. WV advised that the money will be used for child protection arrangements to care for the children who are lost and separated from their families. Thank you for all your generosity. Receipts will be issued directly to donors by World Vision, but please be patient as it may take some time.

Workshop on Christian Families Rev. Lawrence Fung, who was our speaker in two previous Combined Church Camps will be visiting Sydney from the US, and will conduct a workshop titled "Become Revolutionary Parents" next Sunday 2 April at 1:30pm in the Worship Centre. The workshop will be conducted in Mandarin and Cantonese and interpreted into English via the translation system.

Women's Ministry Online Event will be held on Wednesday 29/3 at 8-9pm. Topic: Sharing and Prayer. Please join us for a time of catch up, sharing and prayer for each other. Pre-registration link: <https://tinyurl.com/Prayer2023March> (see CPC website). For any queries, please contact us at: cpcwomensministry@gmail.com.

End of Daylight Saving Remember to adjust your clock one hour backward before going to bed on Saturday 1/4.

CPU-run BTS Training: A member of the CPU will give Breaking The Silence training, in English, on Sunday 30 April, 12.30-3.30 in the Worship Centre. Please register your attendance at <https://forms.office.com/r/N1ic0zcyGY>

Pray for

- Pray for God's guidance on the new NSW state government.
- Middle-East conflict between the new Israeli government and Palestinians.
- Wayne Tso of AFES.
- Lee-on & Evelyn Tan -pray for wisdom to move forward with the new ministry structure; the provision for ongoing financial and other needs. And continuing partnership with OMF and other mission agencies in the future.
- David Zheng of Gospel Operation International Australia.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.



Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 277

Last Sunday's Physical Attendance: 475

Today's Flowers in Auditorium: Mrs Wendy Mar

家事分享

會友大會 於今日上午十時半在正堂舉行。鼓勵所有會友參加會友大會。會議將用實體和 Zoom 同時進行，英語主講，國語和粵語耳機翻譯，若需要聽翻譯的弟兄姊妹，請預先安裝應用程式和自備耳筒。當日崇拜時間如下：

上午九時 國語崇拜（敬拜中心）；
上午九時 英語崇拜（正堂）；
上午十時半 會友大會（正堂）；
上午十一時半 英、粵語崇拜（正堂）

聖餐暨差傳奉獻 在下主日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

教會聯合祈禱會 將於 5/4(週三)晚上 8-9:30 在網上舉行。Zoom 視象連結將在適當時候提供。請踴躍參加，彼此同心禱告。

復活節崇拜時間

濯足節：週四 6/4 晚上 7 時（英語）。
受難節：週五 7/4 上午 10 時（英語/國語/粵語）。
復活節：主日 9/4 各堂崇拜如常舉行。
濯足節及受難節崇拜中收集的奉獻將用作教會的慈惠基金。

130 週年堂慶紀念品設計比賽投票

籌委會已經收到會眾提交的作品。謝謝各位的參與。由今日開始大家可以在教會通風廊觀賞所有入圍作品，請掃描二維碼或用以下連接 <https://forms.gle/ijRcYVYjBcBXC3Rt5> 投你最喜愛的作品一票（注意：每人只限投一票）。今天截止投票。



角聲使團《晨·希》培靈佈道音樂會

「不單等待希望 更要活出希望」使團將以激勵生命的敬拜和觸動心弦的詩歌，在這動盪的時代，傳遞貼地的福音信息。同時也鼓勵信徒在亂世中堅守信望愛，讓人看見耶穌。悉尼門票索取

-> 1/4 Ryde 4-6pm
<https://www.trybooking.com/CFKHS>
-> 2/4 Padstow 4-6pm
<https://www.trybooking.com/CFXCU>

午餐膳委員會 鼓勵大家一年最少參加一次午餐事奉。請掃描二維碼報名。



土耳其/敘利亞地震救援捐款 共募集到\$12,205 並發送給世界宣明會土耳其和敘利亞救濟金。世界宣明會表示，這筆錢將用於兒童保護安排，以照顧失去和與家人失散的兒童。謝謝你的慷慨。收據將由世界宣明會直接發給捐助者，但可能需要一些時間，請耐心等待。

基督化家庭工作坊 馮永樑牧師曾是前兩屆教會聯合退修營的講員，他將從美國訪問悉尼，並將於下主日 4 月 2 日下午 1:30 在敬拜中心舉辦題為「成為革命性父母」的工作坊。工作坊將以國語和粵語進行，並通過翻譯系統翻譯成英文。

康恩 Surry Hills 支持小組聚會

時間：1/4/2023 星期六上午 10:00-12:30

地點：教會敬拜中心

主題：肺癌有得醫-用歷史角度看肺癌治療的發展

講員：劉日明醫生

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者 請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

成人基督教課程「BSF 系統查經」 於今天下午 2:00 開課。2/4 至 18/6(1:30pm-3:00pm)在教會 106, 414 和 416 室實體進行，採用 BSF 手機應用程式 WordGo 來查考四本書卷（帖前、後，林前，希伯來）。8 月開始按照 BSF 年度課程，採取實體和在線形式進行學習。為了有更深入交流和分享，課程分開弟兄組和姊妹組同期上課。歡迎弟兄姊妹參加，一同追求實踐真理。查詢：Alan Tong 0414 639 973 或 Raymond Wong 0402 878 722。

夏令時結束 將於 1/4(週六)，請在就寢前將時鐘撥慢一小時。

教會鄰近街道不能停車通告 今日有球賽，詳情請參閱在通風廊通告。

長老宗行為協議組舉辦的打破沉默培訓： 行為協議組的一名成員將於 4 月 30 日星期日 12:30-3:30 在敬拜中心用英語進行打破沉默培訓。請點擊連結 <https://forms.office.com/r/Nlic0zcyGY> 報名出席。

代禱

- 求神帶領新選出的州政府。
- 以色列新政府與巴勒斯坦人之間的中東衝突。
- 澳大利亞福音派學生團契的曹榮康。
- 陳林萬和李耀華-祈求智慧推進新的工工結構；為持續的財務和其他需求提供資金。並在未來繼續與海外基督使團和其他宣教機構合作。
- 華人福音普世差傳會的鄭鵬牧師。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要（連結在本頁下方）。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 277

上主日出席人數: 475

今日正堂花卉: 馬呂和麗